

L'organisation financée par CIC qui vous fournit ces services vous demandera certains renseignements personnels : vos nom et prénom, votre date de naissance et votre numéro ou document d'immigration. Nous vous invitons à fournir ces renseignements quand on vous les demande.

Votre fournisseur de services remet ces renseignements à CIC. Nous faisons tout pour assurer la confidentialité de vos renseignements. Vos renseignements personnels ne serviront à aucune autre fin sans votre consentement. Vous avez le droit de demander à votre fournisseur de services de vous montrer ces renseignements à tout moment.

Pourquoi CIC recueille des renseignements personnels

CIC recueille des renseignements personnels pour mieux comprendre les besoins des nouveaux arrivants. Grâce à ces renseignements, nous pouvons nous assurer que les fournisseurs de services ont un bon rendement, décider de la façon d'améliorer les services que nous finançons et rendre compte au public du fonctionnement de nos programmes. Pour accomplir tout cela, nous combinons les renseignements que nous recevons de votre part au sujet des services dont vous avez besoin et des services que vous avez utilisés, avec les détails que vous nous avez fournis lorsque vous avez présenté votre demande afin de venir au Canada.

Les fournisseurs de services se servent de ces renseignements pour planifier et gérer nos programmes et les services qui vous sont fournis.

Ainsi, les renseignements vous concernant nous permettent de nous assurer que les services répondent à vos besoins.

Vos renseignements personnels sont protégés

Si CIC est investi du pouvoir de recueillir les renseignements personnels vous concernant en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, la législation canadienne sur la protection des renseignements personnels stipule que le gouvernement fédéral est tenu de protéger vos renseignements personnels. Vos renseignements ne peuvent être échangés, sauf dans la mesure où cela est autorisé par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Pour plus de précisions, consultez <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/P-21/page-3.html#h-6>.

Les renseignements personnels que vous fournissez sont stockés dans un fichier de renseignements personnels, qui est une sorte de base de données appelée Services d'établissement et d'intégration. Il contient également certains renseignements que vous avez fournis lorsque vous avez présenté une demande d'immigration au Canada. Ce fichier appartient au gouvernement du Canada. Pour connaître les types de renseignements personnels stockés dans le fichier des services d'établissement et d'intégration (CIC PPU 062), consultez www.cic.gc.ca/francais/ministere/airp/infosource/frp.asp.

Vous pouvez consulter votre dossier de renseignements personnels de CIC en présentant une demande d'accès à l'information ou une demande de protection des renseignements personnels. Pour d'autres précisions, consultez www.cic.gc.ca/francais/ministere/airp/index.asp.



Gathering information

to better meet the needs of newcomers to Canada

Citizenship and Immigration Canada (CIC) helps immigrants, including refugees, to settle in Canada. To do this, we fund organizations across the country to provide newcomers with services such as language training and career counselling. To make sure newcomers get the right services, we need your help.



For details, see www.cic.gc.ca/english/department/atip/index.asp

The CIC-funded organization that provides you with these services will ask you to give certain personal information: your full name, date of birth, and immigration number or immigration document. We urge you to provide this information when requested.

Your service provider organization gives this information to CIC. During this process, we keep your information confidential. Your personal information will not be used for any other purpose without your consent. You have the right to ask your service provider to show you this information at any time.

Why CIC collects personal information

CIC collects personal information to better understand newcomers' needs. With this information, we can ensure that service provider organizations are performing well, decide how we can improve the services we fund, and report to the public about how our programs are working. To accomplish all this, we combine your information about the services you need and the services you have used with the details you provided when you applied to come to Canada.

Service provider organizations use this information to help plan and manage our programs and the services provided to you.

So, your information helps us ensure that the services fit your needs.

Your personal information is protected

While CIC has the authority to collect your personal information under the *Immigration and Refugee Protection Act*, Canadian privacy law requires that the federal government protect your personal information. Your information cannot be shared except as allowed in the *Privacy Act*. For more information, see <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/P-21/page-3.html#h-6>.

The personal information you provide is stored in a personal information bank, a type of database, called Settlement and Integration Services. It also contains some information that you provided when you applied to come to Canada. This bank is owned by the Government of Canada. To learn about the kinds of personal information held in the Settlement and Integration Services bank (PIB # CIC PPU 062), see www.cic.gc.ca/english/department/atip/infosource/pibs.asp.

You can access your CIC record of personal information by making an access-to-information request or a *Privacy Act* request. For details, see www.cic.gc.ca/english/department/atip/index.asp.



Recueillir des renseignements

pour mieux répondre aux besoins des nouveaux arrivants au Canada

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) aide les immigrants, y compris les réfugiés, à s'établir au Canada. À cette fin, le ministère finance des organisations dans tout le Canada pour qu'elles fournissent aux nouveaux arrivants des services comme des cours de langue et une orientation professionnelle. Pour s'assurer que les nouveaux arrivants obtiennent les services dont ils ont besoin, le ministère sollicite votre aide.



Pour plus de détails, visiter
www.cic.gc.ca/francais/ministere/airp/index.asp